



老爷车派对之PUMA盛会

不像南欧小镇，自有一种慵懒、艳丽风情；德国小镇给人的感觉是精致和朴实，朴实到有一种清透的美，置身其中让人感到简单、踏实。美茵河畔的Hattersheim就是这样的小镇，这里平时安静而闲适，但每逢一年一度的盛事——老爷车派对，则会涌入世界各地的车迷及游客。今年的小镇，更让人感受到火爆的摩巴热情。

黑 美茵河畔的小镇Hattersheim am Main 位于美茵、美茵河谷、在法兰克福、威斯巴登和埃森三座城市所形成的三角区的中心位置。它与埃森和莱茵地区相比，从这个小镇到埃森的任何一个大城市都需1小时，这里离法兰克福更是只有10分钟的车程。

美茵河畔的小镇风光

小镇有着非常悠久的历史，据说公元前就有人聚居在此。不过，Hattersheim小镇正式成为城市是1970年的事了。两年后，小镇与Okriftel和Eddersheim合并，1978年正式更名为Hattersheim am Main，意为美茵河畔的Hattersheim。

漫步于此，心情恬静，那古色古香、精致典雅的建筑和人们脸上洋溢的笑容，都让人感到岁月静好。沿着一条长长的林荫大道，可以看到一些古色古香的建筑，这就是1909年完工的Hattersheim水厂。

水厂是根据新艺术运动风格（盛行于19世纪末、20世纪初）所建造的，它融汇了很多当地的日常生活元素。最初的水泵由蒸汽机驱动，后来改造成电力驱动。自2011年以来，水厂已不再每天准时运行，而是用年轮来装饰水塔周围的不足和为法兰克福地区提供供水。

离水厂不远，有一座非常特别的玫瑰园，建于1997年，入口处有两座木架结

构的十字形，水面上还漂着一些红、白玫瑰花，让人感到耳目一新。每当春暖花开之时，这里的玫瑰与其它蔷薇类植物争奇斗艳，吸引了众多游客。

经过美茵、经过美茵河谷，经过老莱茵，在老莱茵中内有一座，那欧平金都会法兰克福近旁，竟然有这么多可以让人休养生息的好地方。这一张一弛，相得益彰的城市规划，真的可以让人拥有有度地生活。人们的那份从容正是来自于此。

小城盛事——老爷车派对

每年五月底，是小城人气最旺的时候。在这里会举行德国规模最大的老爷车派对。届时，上千辆老爷车、上万的游客和游客会云集于此，共享这一盛况。去年的老爷车派对就展示了近2800辆不同年代、不同地区的老爷车，吸引了近7万人前来观展。

今年5月20-21日，第29届老爷车“经典之日”活动又将在此举行。本次活动的主题是：从两轮汽车（Vom Zweirad zum Automobil）。所以，从两轮汽车到四轮老爷车，几乎各个时代的经典款式，在这里都能找到。对老爷车感兴趣的车主千万不要错过。

届时还有老爷车车队巡游活动，看看各式各样的老爷车排队上路，围绕陶斯、莱茵地区巡游一番，这样景象不仅难得一见，还非常有趣，一时之间人们几乎



西人 Genaro Riva Maltoni 在巴西创立PUMA，自问想办来，PUMA不乏激动人心的佳作。那辆碳纤维材质的跑车型号，那辆万向直接响应的发动机，都是车迷们为之倾倒。

PUMA最大特点，就是取众家之所长。所以有人说，PUMA是巴西的克伦特（Cronet）、保时捷（Porsche）、捷豹（Jaguar）、野马（Mustang）和法拉利（Ferrari），在PUMA身上可以看到这些名跑车的影子。

1964年生产的PUMA，是以DKW车款为基础加以改造，变成外观粗犷的双门跑车。1968年又改用VW车款作为基础，甚至在1977年还以VW车款作为基础，那辆法拉利246-非那利那的双门座跑车GTI，这也被誉为PUMA跑车的经典之作。

GTI曾一度被PUMA关厂而不见踪影，直到1981年，Puma Metax Verda才再度启动产线。不过，1995年PUMA GTI彻底停产。

PUMA单门注重操控，所以车身不高，整车重量轻，操控也相对较为朴实，完全没有多余的豪华舒适配备。喜欢PUMA的朋友，今年可以在Hattersheim一次看个够。

作者：王亦英

活动亮点——PUMA之约

参赛车辆都有特色，有些是非常罕见的车型，比如今年会有一辆早期的Spider 1972，当时只生产了153辆。今年活动的一大亮点就是PUMA跑车的聚会，作为老爷车派对的一部分，第29届PUMA聚会也在此举行。据说目前全德国只有约80辆PUMA，这次汇集在Hattersheim的，就有近30辆。

PUMA是一个充满传奇性的品牌，它是巴西唯一的跑车品牌，也就是说一部PUMA史，就是一部巴西跑车史。1964年，身为农场主兼律师的意大利裔巴



西人 Genaro Riva Maltoni 在巴西创立PUMA，自问想办来，PUMA不乏激动人心的佳作。那辆碳纤维材质的跑车型号，那辆万向直接响应的发动机，都是车迷们为之倾倒。

PUMA最大特点，就是取众家之所长。所以有人说，PUMA是巴西的克伦特（Cronet）、保时捷（Porsche）、捷豹（Jaguar）、野马（Mustang）和法拉利（Ferrari），在PUMA身上可以看到这些名跑车的影子。

1964年生产的PUMA，是以DKW车款为基础加以改造，变成外观粗犷的双门跑车。1968年又改用VW车款作为基础，甚至在1977年还以VW车款作为基础，那辆法拉利246-非那利那的双门座跑车GTI，这也被誉为PUMA跑车的经典之作。

GTI曾一度被PUMA关厂而不见踪影，直到1981年，Puma Metax Verda才再度启动产线。不过，1995年PUMA GTI彻底停产。

PUMA单门注重操控，所以车身不高，整车重量轻，操控也相对较为朴实，完全没有多余的豪华舒适配备。喜欢PUMA的朋友，今年可以在Hattersheim一次看个够。

作者：王亦英

温馨提示

• 任何有兴趣参加庆祝活动的人，都可以通过电子邮件 puma-cars@wegmu.ch 索取更多信息。

• 去参加活动请带好公共交通工具，因为届时 Marcar Landstraße 会完全封路，城内的大部分停车位也都用来自家老爷车了。

Edição de 22 de março de 2017 do The Epoch Times com uma reportagem de página inteira sobre o encontro de carros clássicos em Hattersheim



O Puma Col Europe participou desta reunião com 25 veículos.

Nas páginas seguintes, você encontrará a tradução deste artigo. Elas foram criadas usando o Google Translate.



O grande evento da PUMA no salão de carros clássicos

Tendências de viagens

大紀元時報 2017年3月22日

Lifestyle for Travelers

The Epoch Times

B5



Flattersheim

老爷车派对之PUMA盛会



Ao contrário das pequenas cidades do sul da Europa, que exalam um certo aconchego e um romance encantador, as pequenas cidades da Alemanha transmitem uma impressão de simplicidade e solidez – uma beleza que parece clara e transparente. Ao passar um tempo lá, você sente simplicidade e pé no chão. A idílica Hattersheim am Main é uma cidade tão pequena: geralmente é tranquila e agradável. Mas uma vez por ano, quando acontece o grande evento – o encontro de carros clássicos –, entusiastas de carros e turistas de todo o mundo se reúnem aqui.

Este ano, a paixão ardente pelo samba pode ser sentida ainda mais fortemente na pequena cidade.

The small town of Hattersheim am Main in the Rhine-Main region.

Hattersheim am Main, a small town in the Main-Taunus district of Hesse, is located in the Rhine-Main region. It is located at the center of the Frankfurt-Wiesbaden-Mainz triangle and is part of the Rhine-Main metropolitan area. From here, every major city in the surrounding area is easily accessible – Frankfurt Airport is even just a 10-minute drive away.

O charme da pequena cidade às margens do Meno

A cidade tem uma longa história; segundo relatos, já havia moradores aqui antes mesmo da era cristã. No entanto, Hattersheim tornou-se oficialmente uma cidade em 1970. Alguns anos depois, os distritos de Okriftel e Eddersheim foram incorporados. Desde 1978, a cidade é oficialmente chamada de "Hattersheim am Main", em referência à sua localização às margens do belo Rio Meno.

Passeando pela cidade, é fácil encontrar paz. Os telhados vermelho-tijolo, os edifícios clássicos e elegantes e os sorrisos das pessoas nas ruas irradiam uma simpatia serena. Ao longo da sombreada avenida de tilias, você encontrará um espelho d'água em estilo italiano, concluído em 1999.

Esta bacia hidrográfica foi construída no estilo da nova arquitetura aquática (popular do final do século XIX ao início do século XX) e incorpora muitos elementos da vida cotidiana daquela época. Originalmente movida a uma máquina a vapor, a bacia passou a ser operada eletricamente. Desde 2011, a bacia borbulha diariamente em horários determinados – não apenas por sua beleza, mas também para atender à demanda de água nos horários de pico, quando, por exemplo, a Estação Hidráulica de Höchst ou o Aeroporto de Frankfurt precisam de mais água.

Não muito longe da bacia hidrográfica, há um belíssimo jardim de esculturas em madeira, construído em 1997. A área de entrada apresenta duas esculturas de madeira.

Festival da Cidade Pequena – Festa de Carros Clássicos

O final de maio é a época mais popular nesta pequena cidade – é quando acontece um dos maiores eventos de carros clássicos da Alemanha. Todos os anos, inúmeros entusiastas de carros clássicos de todo o país vêm aqui para celebrar este grande evento. O salão de carros clássicos do ano passado contou com cerca de 2.800 veículos de diversas épocas e atraiu quase 70.000 espectadores.

O 29º salão de carros clássicos, "Clássicos da Estrada", acontecerá de 20 a 21 de maio deste ano. O tema do evento deste ano é

"Das Duas Rodas ao Automóvel".

Isso significa que, de bicicletas e motocicletas a carros clássicos de quatro rodas, clássicos de quase todas as épocas estarão em exposição aqui. Para os entusiastas de carros clássicos, este evento é absolutamente imperdível!

Ao mesmo tempo, haverá também um desfile de carros clássicos. Em filas organizadas, veículos históricos percorrerão as ruas, acompanhados de música, de Hattersheim até a vizinha Hochheim. Você não só poderá vislumbrar esses tesouros raros, como também vivenciá-los em ação. Por um breve momento, você se sentirá transportado para outra era.

De volta aos velhos tempos – você experimentará o charme especial da alternância de épocas e estilos. Alguns entusiastas de carros poderão apresentar, avaliar e comparar vários carros clássicos com maestria – e você aprenderá muito no processo. Além dos carros clássicos, há muitas outras atividades neste fim de semana que lembram um festival folclórico. Sob o sol da primavera, as pessoas desfrutarão de boa comida e vinho e celebrarão o importante evento anual. Para apoiar o festival, as lojas permanecerão abertas como de costume e até oferecerão itens promocionais e ofertas especiais, para que os visitantes possam voltar para casa com as sacolas cheias e de bom humor.

Em um festival como este, as crianças, é claro, não podem ficar de fora. Como todos os anos, há carrosséis, castelos infláveis, escorregadores gigantes e piscinas de balões coloridos; tudo é preparado com bastante antecedência e só esperando pelas crianças. Haverá também corridas de bicicleta e competições de patinete infantis. Os vencedores, na tarde de domingo, até recebem um troféu.

Destaque do evento – O Encontro PUMA

Os veículos em exposição são todos únicos, alguns até extremamente raros – por exemplo, a exposição deste ano apresentará um Spider antigo de 1972. Apenas 153 exemplares foram construídos naquela época.

Um destaque do evento é o PUMA Sports Car Meet – parte integrante do cenário de carros clássicos. Este ano, acontece o 20º PUMA Meet, realizado como parte do evento.

De acordo com relatos, atualmente existem apenas cerca de 80 PUMAs em toda a Alemanha. Quase 30 deles estarão reunidos no encontro em Hattersheim. A PUMA é uma marca repleta de lendas – a única marca brasileira de carros esportivos. A história da PUMA é também a história dos carros de corrida brasileiros. A marca foi fundada em 1964 por um imigrante italiano que também era proprietário de terras e advogado.

O italiano Genaro Rino Malzoni fundou a PUMA no Brasil. Desde então, a PUMA continua a produzir criações impressionantes. A carroceria aerodinâmica feita de plástico reforçado com fibra de vidro e o motor traseiro inteligentemente posicionado cativaram muitos entusiastas de carros.

A maior característica da PUMA é que ela se baseia nos pontos fortes de muitas marcas. Alguns dizem que a PUMA é o Corvette, Porsche, Jaguar, Mustang e Ferrari do Brasil, tudo em uma só – é possível ver influências de todas essas marcas nos veículos PUMA.

O modelo PUMA, produzido em 1964, era baseado em um chassi DKW. Mais tarde, recebeu um design mais esportivo e se tornou um chamariz nas ruas. A partir de 1968, a PUMA utilizou o sistema modular da VW, e a VW permaneceu como base até 1977. Então, a PUMA lançou o cupê GTI de dois lugares, que se assemelhava muito à Ferrari 246 Dino e hoje é considerado um clássico entre os carros esportivos da PUMA.

O GTI desapareceu temporariamente devido ao fechamento da fábrica da PUMA. A produção só foi retomada quando a empresa passou a integrar a ALFA Metais Veículos. No entanto, a produção do PUMA GTI foi finalmente descontinuada em 1995.

A PUMA dá ênfase especial ao prazer de dirigir, razão pela qual os veículos são construídos em baixa altura, o peso total é relativamente leve e os equipamentos são mantidos muito simples – sem nenhum dos luxuosos recursos de conforto comuns hoje em dia. Quem gosta da PUMA terá o seu dinheiro de volta em Hattersheim este ano.

Autor: Wang Yixiao





Notas amigáveis

Qualquer pessoa interessada em participar da celebração pode receber mais informações pelo e-mail puma-cars@weguma.de.

O transporte público é recomendado para participar do evento, já que a Mainzer Landstraße estará completamente fechada durante o evento e a maioria das vagas de estacionamento na cidade será reservada para carros clássicos.





**Informações básicas sobre o periódico
Epoch Times**
Source: WIKIPEDIA vom 09.06.2025

O **Epoch Times** é uma revista internacional multilíngue com sede em Nova York, associada ao grupo Falun Gong e à Nova Direita nos Estados Unidos. De 2005 a 2012, foi publicado como um jornal semanal impresso, também em alemão, inicialmente sob o nome Die Neue Epoche e, a partir de agosto de 2007, sob o nome **Epoch Times Deutschland**.

Tinha 20 páginas. De 2012 a 2021, foi publicado exclusivamente como um jornal eletrônico e, desde 2021, está novamente disponível como um jornal impresso por assinatura.

História

O Epoch Times Alemanha faz parte do Epoch Times Group, grupo internacional fundado em 1999 em Nova York por ativistas ligados ao Falun Gong, com a publicação do jornal em chinês Da Ji Yuan, em resposta à repressão ao Falun Gong e à censura da mídia na China.

O Da Ji Yuan (palavra chinesa para "Grande Época"), além de publicar conteúdo geral da imprensa diária, aborda temas de interesse do povo chinês. Em poucos anos, o Da Ji Yuan tornou-se um dos maiores jornais semanais em chinês fora da China, com uma circulação mundial de cerca de 1,5 milhão de exemplares. Atualmente, os jornais impressos e online do Epoch Times Group são publicados em 36 países e em 24 idiomas.

A edição em alemão concentra-se nas seções Alemanha, Internacional (com foco na China), Negócios, Pessoas e Opiniões, Conhecimento, Cultura e Estilo de Vida. O jornal impresso está disponível por assinatura desde 2021. Desde o final de fevereiro de 2025, Erik Rusch é membro da Conferência de Imprensa Federal como jornalista do Epoch Times Alemanha.

